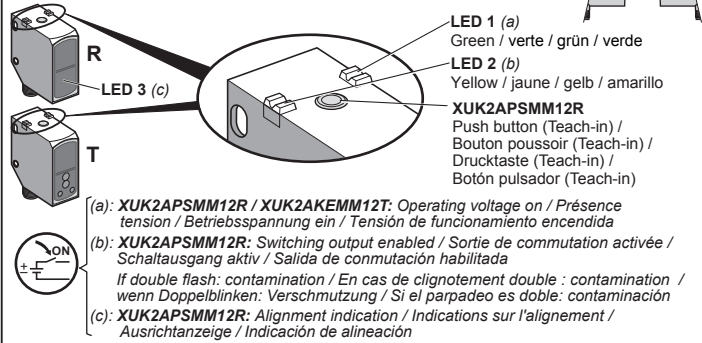
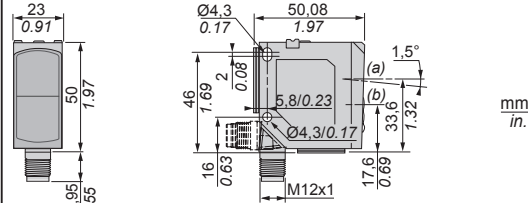


XUK2A●●MM12R/T IP67 / IP69K ECOLAB CE
Through-beam sensor / Barrière optique simple
Einweglichtschranke / Sensor de barrera

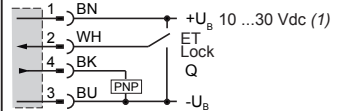


Dimensions / Encombrements / Abmessungen / Dimensiones
XUK2APSM12R / XUK2AKEMM12T

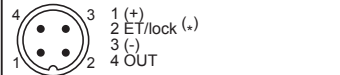


(a) Receiver optical axis / Axe optique récepteur / Empfänger optische Achse / Eje óptico del receptor
 (b) Transmitter optical axis / Axe optique émetteur / Sender optische Achse / Eje óptico del transmisor

Receiver wiring / Raccordement récepteur / Anschluss Empfänger / Cableado del receptor



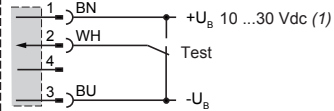
M12 Connector / Connecteur M12 / M12-Stecker / Conector M12



(.) see page 2/2 section D / voir page 2/2 section D / siehe Seite 2/2, Abschnitt D / consulte la página 2/2, sección D

BN Brown	Marron	Braun	Marrón
WH White	Blanc	Weiß	Blanco
BK Black	Noir	Schwarz	Negro
BU Blue	Bleu	Blau	Azul

Transmitter wiring / Raccordement émetteur / Anschluss Sender / Cableado del transmisor



M12 Connector / Connecteur M12 / M12-Stecker / Conector M12

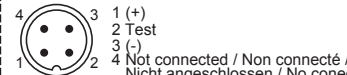


Diagram 1: Gain curve (typ.) / Schéma 1: Courbe de gain (typ.) / Diagramm 1: Verstärkungskurve (typ.) / Diagrama 1: Aumento de la curva (tip.)

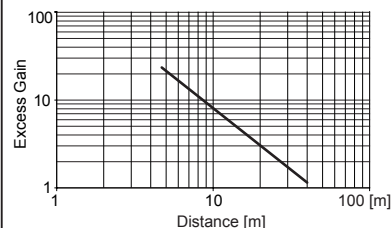
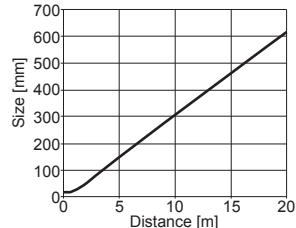


Diagram 2: Size of light spot (typ.) / Schéma 2: Taille du point lumineux (typ.) / Diagramm 2: Lichtfleckgröße (typ.) / Diagrama 2: Tamaño del punto de luz (tip.)



en Technical data (typ.)

Maximum distance (typ. max.):	82.02 ft / 25 m
Scanning range:	0...65.62 ft / 0...20 m
Setting:	with teach button or control input ET / Lock
Light emitter / Used light:	LED Red, 640 nm
Size of light spot:	see diagram 2
No-load supply current I ₀ :	≤ 30 mA
Switching output Q:	PNP (N.O. or N.C.)
Output current I _e :	≤ 100 mA
Switching frequency f (at ti/tp 1:1):	500 Hz
Control input Test (transmitter): +U _B = Test (transmitter off) -U _B / not connected = normal operation	
Protective circuits:	RP, SC (2)
Casing material:	PC-ABS, shock-resistant
Front screen material:	PMMA
Protection degree:	IP 67(3)/IP 69K (3)
Weight:	XUK2APSM12R 35 g / 1.23 oz XUK2AKEMM12T 35 g / 1.23 oz
Permitted cable length max.:	100 m / 328.1 ft
Factory setting:	max. scanning distance and N.O.

- (1) Max. 10 % residual ripple, within U_B, ~ 50 Hz / 100 Hz.
- (2) RP: Reverse polarity protection / SC: short-circuit protection.
- (3) With connected IP 67 / IP 69K plug.

⚠ WARNING
UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Comply with the wiring and configuration instructions.
- Clean the lens regularly, taking care not to scratch it.
- Check the connections and fixings during maintenance operations.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.

⚠ Wiring precautions
 Use certified CYJV or R/C CYJV2 cable assemblies

fr Caractéristiques techniques (typ.)

Distance maximale (typ. max.):	25 m
Distance de détection:	0...20 m
Réglage:	avec le bouton d'apprentissage ou l'entrée de commande ET / Lock
Source lumineuse / Lumière utilisée:	DEL Rouge, 640nm
Taille du point lumineux:	voir le schéma 2
Courant d'alimentation hors charge I ₀ :	≤ 30 mA
Sortie de commutation Q:	PNP (N.O. ou N.F.)
Courant de sortie I _e :	≤ 100 mA
Fréquence de commutation f (ti/tp 1:1):	500 Hz
Entrée de contrôle Test (émetteur): +U _B = Test (émetteur éteint) -U _B / non connecté = fonctionnement normal	
Circuits de protection:	P, CC (2)
Matériau du boîtier:	PC-ABS, anti-chocs
Matériau de l'écran avant:	PMMA
Degré de protection:	IP 67(3)/IP 69K (3)
Poids:	XUK2APSM12R 35 g XUK2AKEMM12T 35 g
Longueur max. autorisée du câble:	100 m
Réglage usine:	distance maximale détection et N.O.

- (1) 10 % max. d'onde résiduelle, dans U_B, ~ 50 Hz / 100 Hz.
- (2) P: Inversion de polarité / CC: protection de court-circuit.
- (3) Avec connecteur IP 67 / IP 69K connecté.

⚠ AVERTISSEMENT
FUNCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

- Respecter les instructions de câblage et de réglage.
- Nettoyer la lentille régulièrement sans la rayer.
- Vérifier les connexions et les fixations lors des opérations de maintenance.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

⚠ Précautions de câblage
 Utilisez des prolongateurs 'certified CYJV or R/C CYJV2'

de Technische Daten (typ.)

Grenzreichweite (typ. max.):	25 m
Betriebsreichweite:	0...20 m
Einstellung:	mit Teach-Taste oder Steuereingang ET / Lock
Lichtsender / Lichtart:	LED Rot, 640 nm
Lichtfleckgröße:	siehe Diagramm 2
Leerlaufstrom I ₀ :	≤ 30 mA
Schaltausgang Q:	PNP (N.O. oder N.C.)
Ausgangsstrom I _e :	≤ 100 mA
Schallfrequenz f (ti/tp 1:1):	500 Hz
Steuereingang Test (Sender): +U _B = Test (Sender aus) -U _B / offen = Normalbetrieb	
Schutzschaltungen:	VP, KS (2)
Gehäusematerial:	PC-ABS, schlagfest
Material Frontscheibe:	PMMA
Schutzart:	IP 67(3)/IP 69K (3)
Gewicht:	XUK2APSM12R 35 g XUK2AKEMM12T 35 g
Zulässige Leitungslänge max.:	100 m
Werkseinstellung:	max. Reichweite und N.O.

- (1) Max. 10 % Restwelligkeit, innerhalb U_B, ~ 50 Hz / 100 Hz.
- (2) VP: Verpolschutz / KS: Kurzschlusschutz.
- (3) Mit angeschlossenem IP 67 / IP 69K Stecker.

⚠ WARNUNG
UNBEABSICHTIGTER BETRIEB VON GERÄTEN

- Verdrähtungs- und Konfigurationsanweisungen befolgen.
- Linse regelmäßig säubern und dabei nicht verkratzen.
- Anschlüsse und Befestigungen im Rahmen von Wartungsarbeiten prüfen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.

⚠ Vorsichtsmaßnahmen bei der Verdrähtung
 Verwendung 'certified CYJV or R/C CYJV2' Verlängerungskabel

es Especificaciones técnicas (tip.)

Distancia máxima (tip. max.):	25 m
Rango de exploración:	0...20 m
Ajuste:	con el botón de aprendizaje o la entrada de control ET / Bloqueo
Fuente de luz / Luz utilizada:	LED Rojo, 640 nm
Tamaño del punto de luz:	consulte el diagr. 2
Sin alimentación de carga corriente I ₀ :	≤ 30 mA
Salida de conmutación Q:	PNP (N.A. o N.C.)
Corriente de salida I _e :	≤ 100 mA
Frecuencia de conmutación f (ti/tp 1:1):	500 Hz
Prueba de entrada de control (transmisor): +U _B = Prueba (transmisor apagado) -U _B / no conectado = funcionamiento normal	
Circuitos de protección:	PI, PC (2)
Material de envoltura:	PC-ABS, resistente a golpes
Material de la pantalla frontal:	PMMA
Grado de protección:	IP 67(3)/IP 69K (3)
Masa:	XUK2APSM12R 35 g XUK2AKEMM12T 35 g
Cable permitido longitud max.:	100 m
Ajustes de fábrica:	distancia de exploración máx. y N.A.

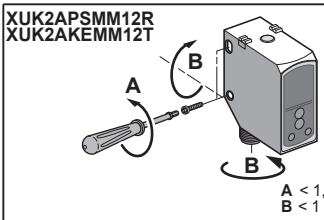
- (1) Máx. 10 % de fluctuación residual, dentro de U_B, ~ 50 Hz / 100 Hz.
- (2) PI: Polaridad invertida / PC: protección de cortocircuito.
- (3) Con IP 67 conectado / conector IP 69K.

⚠ AVVERTIMENTO
FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO

- Cumpla con las instrucciones de cableado y configuración.
- Limpie la lente con regularidad y tenga cuidado de no rayarla.
- Compruebe las conexiones y las fijaciones durante las operaciones de mantenimiento.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

⚠ Precauciones de cableado
 Uso cable de extensión 'certified CYJV or R/C CYJV2'



- en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
 - fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
 - de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
 - es** Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- © 2017 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

<p>XUK2AKEMM12T Long push / Pression longue Langer Druck / Pulsación larga</p> <p>Push briefly / Pression brève Kurzer Druck / Pulse brevemente</p> <p>Flashing / Clignotant Blinkt / Parpadeo</p> <p>Fast flashing Clignotement rapide Blinkt schnell Parpadeo rápido</p> <p>OFF ON</p>	<p>Object Objet Objekt Objeto</p> <p>Action duration Durée de l'action Dauer d. Aktion Duración de la acción</p> <p>GR: Green / Vert / Grün / Verde YW: Yellow / Jaune / Gelb / Amarillo</p>			
<p>en Adjustment and setting By button or control input. Factory setting = max. scanning distance</p>	<p>fr Ajustement et réglage Par bouton poussoir teach-in ou par teach externe. Réglage d'usine = distance de détection max.</p>	<p>de Justage und Einstellung Per Taste oder Steuereingang. Werkseinstellung = max. Reichweite</p>	<p>es Ajuste y configuración Entrada por botón o control. Configuración de fábrica = distancia de exploración máx.</p>	
<p>A Initial setting with XUK2AKEMM12T 1 Check operation conditions. When scanning area is empty, push button briefly on XUK2AKEMM12T. Green LED flashes. After approx. 3 s both LEDs flash synchronously for about 15 s. → Teach process is ready.</p>	<p>A Réglage initial avec le XUK2AKEMM12T 1 Vérifiez les conditions de fonctionnement. Lorsque la zone de détection est vide, appuyez brièvement sur le bouton du XUK2AKEMM12T. Le voyant vert clignote. Après environ 3 s, les deux voyants clignotent de manière synchrone pendant environ 15 s. → Le processus d'apprentissage est prêt.</p>	<p>A Erstinstellung über XUK2AKEMM12T 1 Einsatzbedingungen prüfen. Bei freiem Abtastbereich Taste am XUK2AKEMM12T kurz drücken. Grüne LED blinkt. Nach ca. 3 s blinken beide LEDs synchron ca. 15 s lang. → Teachprozess ist bereit.</p>	<p>A Configuración inicial con XUK2AKEMM12T 1 Compruebe las condiciones de funcionamiento. Cuando el área de exploración esté vacía, pulse el botón brevemente en el XUK2AKEMM12T. El LED verde parpadeará. Aprox. 3 s después, los dos LED parpadearán de manera sincronizada durante unos 15 s. → El proceso de aprendizaje estará listo.</p>	
<p>2 Push button again. Align XUK2AKEMM12T to XUK2APSM12R. Observe alignment indication (red LED in front screen of XUK2APSM12R). If flashing, light reception is at the limit. If constantly on, light reception is OK. When OK, push button 2x.</p>	<p>2 Appuyez de nouveau sur le bouton. Alineez le XUK2AKEMM12T sur XUK2APSM12R. Observez les indications relatives à l'alignement (voyant rouge sur l'écran avant du XUK2APSM12R). Si le voyant clignote, la réception de la lumière est à la limite. S'il est allumé en permanence, la réception de la lumière est OK. Si tout est OK, appuyez deux fois sur le bouton.</p>	<p>2 Taste erneut drücken. XUK2AKEMM12T auf XUK2APSM12R ausrichten. Ausrichtanzeige (LED rot in Frontscheibe XUK2APSM12R) beachten. Blinkt sie, ist Lichtempfang im Grenzbereich. Leuchtet sie constant, ist Lichtempfang OK. Wenn OK, Taste 2x kurz drücken.</p>	<p>2 Vuelva a pulsar el botón. Alinee XUK2AKEMM12T con XUK2APSM12R. Compruebe la indicación de alineación (LED rojo en la pantalla frontal de XUK2APSM12R). Si parpadea, la recepción de luz está al límite. Si siempre está encendido, la recepción de luz es correcta. Cuando sea correcta, pulse el botón 2 veces.</p>	
<p>B Adaption to application XUK2APSM12R With free light path, push button on XUK2APSM12R (approx. 3 s) until both LEDs flash synchronously. Release button (LEDs flash asynchronously).</p>	<p>B Adaptation à l'application XUK2APSM12R Sans obstacle entre l'émetteur et son récepteur, appuyer sur le bouton poussoir du récepteur XUK2APSM12R (env. 3 s) jusqu'à ce que les deux LEDs clignotent simultanément. Relâcher le bouton (les LEDs clignotent alternativement).</p>	<p>B Anpassung an Applikation XUK2APSM12R Bei freiem Lichtweg Taste an XUK2APSM12R (ca. 3 s) drücken, bis beide LEDs synchron blinken. Taste loslassen (LEDs blinken asynchron).</p>	<p>B Adaptación a la aplicación XUK2APSM12R Cuando el recorrido de la luz esté libre, pulse el botón en XUK2APSM12R (unos tres segundos) hasta que ambos indicadores LED parpaddeen de manera sincronizada. Suelte el botón (los LED parpaddeen de manera sincronizada).</p>	
<p>When object is not moving (static): Place object in sensing range. Push button briefly (1 s). Release button.</p>	<p>Pour des objets statiques : Placer l'objet dans la zone de détection. Appuyer brièvement sur le bouton poussoir (1 s). Relâcher le bouton.</p>	<p>Bei stehendem Objekt (statisch): Objekt in Erfassungsbereich bringen. Taste kurz drücken (1 s). Taste loslassen.</p>	<p>Cuando el objeto no está en movimiento (estático): Coloque el objeto dentro del rango de detección. Pulse brevemente el botón (un segundo). Suelte el botón.</p>	
<p>When object is moving (dynamic): Press the pushbutton and keep it pressed until the object has passed at least once. Release the button. The setting is saved. The sensor is ready for use. If the object is detected, the yellow status LED is on (N.O. setting) or is off (N.C. setting).</p>	<p>Pour des objets non statiques (dynamique) : Appuyer sur le bouton poussoir et rester appuyé pendant au moins un passage de l'objet. Relâcher le bouton. Le réglage est sauvegardé. Le capteur est prêt à l'emploi. Si l'objet est détecté, la LED jaune de statut s'allume (réglage N.O.) ou s'éteint (réglage N.F.).</p>	<p>Bei bewegtem Objekt (dynamisch): Taste drücken und solange gedrückt halten, bis das Objekt mindestens einmal passiert ist. Taste loslassen. Einstellung wird gespeichert. Sensor ist betriebsbereit. Wird Objekt erkannt, erteuchtet (N.O. Einstellung) oder erlischt (N.C. Einstellung) die gelbe Status-LED.</p>	<p>Cuando el objeto está en movimiento (dinámico): Pulse el botón pulsador y manténgalo pulsado hasta que el objeto haya pasado al menos una vez. Suelte el botón. El ajuste quedará guardado. El sensor está listo para utilizarse. Si se detecta el objeto, el indicador LED amarillo de estado se encenderá (ajuste N.A.) o apagará (ajuste N.C.).</p>	
<p>N.O. → N.C. 1 Without object, press the receiver learning button for (about) 13 s. The green LED flashes rapidly. 2 As long as the green LED is flashing, press the learning button for 1 s to invert the output. Without object, yellow LED off = N.O., yellow LED on = N.C. → When OK, do not push the button for 10 s. Setting is saved. Sensor is ready to operate.</p>	<p>C Réglage N.O. / N.F. 1 Sans objet, appuyez 13 s (environ) sur le bouton d'apprentissage du récepteur. La LED verte clignote rapidement. 2 Tant que la LED verte clignote, appuyez 1 s sur le bouton d'apprentissage pour inverser la sortie. Sans objet, LED jaune éteinte = N.O., LED jaune allumée = N.F. → Si ok, ne rien toucher pendant 10 s pour sauvegarder le réglage. Le capteur est prêt à l'emploi.</p>	<p>C Einstellung N.O. / N.C. 1 Empfänger-Teachtaste ohne Objekt ca. 13 s drücken. Grüne LED blinkt schnell. 2 Während grüne LED blinkt, Teachtaste 1 s drücken, um Ausgang umzukehren. Ohne Objekt, gelbe LED aus = N.O., gelbe LED leuchtet = N.C. → Wenn OK, Taste 10 s nicht betätigen. Einstellung ist gespeichert. Sensor ist betriebsbereit.</p>	<p>C Configuración de N.A. / N.C. 1 Sin objeto, mantenga pulsado el botón de aprendizaje del receptor durante aproximadamente 13 s. El indicador LED verde parpadeará rápidamente. 2 Mientras parpadea el indicador LED verde, mantenga pulsado el botón de aprendizaje durante 1 s para invertir la salida. Sin objeto, indicador LED amarillo apagado = N.A., indicador LED amarillo encendido = N.C. → Cuando aparezca Aceptar, no pulse el botón hasta que hayan transcurrido 10 segundos. La configuración se guarda. El sensor está listo para funcionar.</p>	
<p>N.C. → N.O. 1 Without object, press the receiver learning button for (about) 13 s. The green LED flashes rapidly. 2 As long as the green LED is flashing, press the learning button for 1 s to invert the output. Without object, yellow LED off = N.O., yellow LED on = N.C. → When OK, do not push the button for 10 s. Setting is saved. Sensor is ready to operate.</p>	<p>D Réglage avec entrée (ET - External Teach / Lock) on XUK2APSM12R + U_B = Teach-in (as button) - U_B = Bouton verrouillé non connecté = Marche normale (fonctionnement libre).</p>	<p>D Einstellung über Leitung (ET - External Teach / Lock) an XUK2APSM12R + U_B = Apprentissage (comme le bouton) - U_B = Taste verriegelt nicht angeschlossen = Normalbetrieb (frei laufend).</p>	<p>D Configuración con entrada (ET - External Teach / Lock) del XUK2APSM12R + U_B = Aprendizaje interno (com botón) - U_B = Botón bloqueado no conectado = Funcionamiento normal (libre).</p>	